

Traduisez en français

The Council of Europe's human rights commissioner expressed concern on Tuesday over the rising tide of intolerance in France. Speaking at a press conference in Paris, Nils Muiznieks unveiled a 52-page report highlighting a marked increase in hate speech and discrimination over the past few years. In the report, the commissioner addresses the growing issues of intolerance and racism, and argues that more should be done to protect the human rights of migrants, travellers, the Roma people and people with disabilities. Muiznieks also notes a surge in "homophobic, xenophobic, and anti-Muslim" incidents, and says France is struggling with an overall "loss of tolerance." An earlier report from 2006 painted a rosier picture, observing that human rights were subject to "a high level of protection" in France. The new statistics highlight the stark contrast between a nation that prides itself on being the birthplace of human rights, and the reality of daily life for the country's minorities.

Adapted from <https://news.vice.com/article/france-is-getting-more-intolerant-and-racist-according-to-human-rights-report>

Theme 3: Diversity and difference Discrimination and diversity

Translation

Le Commissionnaire des droits humains du Conseil d'Europe a exprimé des préoccupations/ des inquiétudes mardi sur la marée grandissante d'intolérance en France. S'adressant à une conférence de presse à Paris, Nils Muiznieks a dévoilé un rapport de 52 pages qui souligne une augmentation/une montée importante de discours haineux/ d'incitation à la haine et de discriminations depuis quelques années. Dans le rapport, le commissaire s'adresse aux problèmes croissants d'intolérance et de racisme, et affirme qu'il convient d'en faire davantage/ qu'on devrait faire plus pour protéger les droits humains des migrants, des gitans, des Roms et des personnes handicapées/ des handicapés. Muiznieks note aussi une montée d'incidents «homophobes, xénophobes, et anti-musulmans», et dit que la France lutte contre/ se débat avec/ est aux prises avec une «perte de tolérance» globale. Un rapport précédent donne une image plus favorable, signalant/souignant que les droits humains faisaient l'objet d'«un haut niveau de protection» en France. Les nouvelles statistiques soulignent le contraste saisissant entre une nation qui tire fierté/est fière/s'enorgueillit d'être le lieu de naissance des droits humains, et la réalité de la vie quotidienne des minorités du pays.

Traduction suggérée: